

坪石公共運輸交匯處的分期開幕

Staged Opening of Ping Shek Public Transport Interchange

位於彩虹地鐵站旁的兩層高的坪石公共運輸交匯處(交匯處)，將會分兩期開放給公眾使用。

第一期設施將於二零零六年三月十八日開放，屆時地面交匯處的巴士總站，巴士站及的士站將會啟用。

第二期設施將會有待清水灣道路路面修復工程於本年八月完成後，才會開放。屆時在一樓平台交匯處的專線小巴站，的士站及普通車輛上落客車灣將會啟用。連接清水灣道至一樓平台交匯處的上行及下行連接道，只容許長度不超過七米，高度不超過三點五米及重量不超過五點五噸的車輛使用。

Ping Shek Public Transport Interchange (PTI) is a two-storey PTI located next to Choi Hung MTR Station and will be opened in two stages.

The ground floor PTI comprising franchised bus terminus, bus stops and a taxi stand will be opened in stage I on 18 March 2006.

The PTI at the first floor podium, comprising green minibus stands, a taxi stand and a general vehicle lay-by, will be opened in stage II upon the completion of associated carriageway reconstruction works on Clear Water Bay Road in August. It is connected to Clear Water Bay Road by up and down ramps to serve vehicles not exceeding 7m in length, 3.5m in height and 5.5 tonnes in weight.



坪石公共運輸交匯處第一期啟用時的交通安排
TRAFFIC ARRANGEMENT AT STAGE I OPENING OF PING SHEK PTI

前往位於一樓平台上層的彩虹泊車轉乘公眾停車場的駕駛人士，亦可使用連接清水灣道的單向及雙向的連接道。該停車場將會於第一期開幕前開放給公眾使用。

The ramps, consisting of one one-way ramp and one two-way ramp, also provide access to the park and ride car park located above the first floor podium, which will be opened for use before stage I.

第一期開幕 Stage I Opening

地面交匯處開放時，將提供以下公共運輸服務：

- 19條途經的巴士線 (九巴3M, 3P, 10, 21, 26, 26M, 27, 29M, 42, 91, 91M, 92, 95, 96R, 292P, 606, 606P, N216號線和城巴第N26號線)；
- 2條終站線 (九巴第9號及隧巴第111號線)；及
- 一個的士站。

現時，在坪石邨鑽石樓外的小巴站將繼續保持運作。

The ground floor PTI will be opened with the following public transport services:

- 19 en-route bus routes (KMB 3M, 3P, 10, 21, 26, 26M, 27, 29M, 42, 91, 91M, 92, 95, 96R, 292P, 606, 606P, N216 and Citybus N26);
- 2 terminating routes (KMB 9 and XHT Route 111); and
- a taxi stand

Existing minibuses outside Tsuen Shek House will remain in operation.

給駕駛人士的通告 Advice to motorists

在清水灣道路面修復工程進行期間，單向連接道將用作臨時前往西貢方向的上行車道，以疏導交通。與此同時，該單向連接道亦可讓從九龍方向的駕駛者前往泊車轉乘公眾停車場，而另外一邊的雙向連接道則可讓駕駛者往返西貢。

離開一樓平台的駕駛者，只能使用連接西貢方向的清水灣道的下行連接道，若要返回九龍市區，則須要繼續向前駛往新清水灣道，然後在豐盛街左轉到往九龍方向的清水灣道。(參閱附圖)

地鐵乘客可用彩虹地鐵站A3出口，乘坐升降機或電梯前往坪石公共運輸交匯處，轉乘其他交通工具。

The one way ramp will be opened for use as a temporary uphill lane for Sai Kung bound vehicles during carriageway reconstruction works and for access to the park and ride car park, whilst the two-way ramp will be used for vehicles to and from Sai Kung.

Vehicles leaving the first floor podium have to use the down ramp connecting to the Sai Kung bound carriageway of Clear Water Bay Road. For those traveling to Kowloon, they should continue straight ahead to New Clear Water Bay Road, turn left at the junction of Fung Shing Street and rejoin the downhill section of Clear Water Bay Road (see attached plan).

MTR passengers may use Choi Hung MTR Station Exit A3 to go to Ping Shek PTI for interchange with other public transport services via escalators and lifts.